
Hartmut Fähndrich

**Emma Gannagé, Patricia Crone,
Maroun Aouad, Dimitri Gutas, Eckart
Schütrumpf éd.s., *The Greek Strand in
Islamic Political Thought. Proceedings
of the Conference held at the Institute
for Advanced Study, Princeton, 16-27
June 2003***

Beyrouth, Imprimerie catholique, coll. « Mélanges de
l'Université Saint Joseph », LVII, 2004, 608 p.

Avertissement

Le contenu de ce site relève de la législation française sur la propriété intellectuelle et est la propriété exclusive de l'éditeur.

Les œuvres figurant sur ce site peuvent être consultées et reproduites sur un support papier ou numérique sous réserve qu'elles soient strictement réservées à un usage soit personnel, soit scientifique ou pédagogique excluant toute exploitation commerciale. La reproduction devra obligatoirement mentionner l'éditeur, le nom de la revue, l'auteur et la référence du document.

Toute autre reproduction est interdite sauf accord préalable de l'éditeur, en dehors des cas prévus par la législation en vigueur en France.

revues.org

Revues.org est un portail de revues en sciences humaines et sociales développé par le Cléo, Centre pour l'édition électronique ouverte (CNRS, EHESS, UP, UAPV).

Référence électronique

Hartmut Fähndrich, « Emma Gannagé, Patricia Crone, Maroun Aouad, Dimitri Gutas, Eckart Schütrumpf éd.s., *The Greek Strand in Islamic Political Thought. Proceedings of the Conference held at the Institute for Advanced Study, Princeton, 16-27 June 2003* », *Archives de sciences sociales des religions* [En ligne], 136 | octobre - décembre 2006, document 136-49, mis en ligne le 13 février 2007, consulté le 11 février 2012. URL : <http://assr.revues.org/3941>

Éditeur : Éditions de l'École des hautes études en sciences sociales

<http://assr.revues.org>

<http://www.revues.org>

Document accessible en ligne sur :

<http://assr.revues.org/3941>

Document généré automatiquement le 11 février 2012. La pagination ne correspond pas à la pagination de l'édition papier.

© Archives de sciences sociales des religions

Hartmut Fähndrich

Emma Gannagé, Patricia Crone, Maroun Aouad, Dimitri Gutas, Eckart Schütrumpf éd(s.), *The Greek Strand in Islamic Political Thought. Proceedings of the Conference held at the Institute for Advanced Study, Princeton, 16-27 June 2003*

Beyrouth, Imprimerie catholique, coll. « Mélanges de l'Université Saint Joseph », LVII, 2004, 608 p.

Pagination de l'édition papier : p. 115-283

- 1 Dans l'histoire de l'échange culturel qui a toujours accompagné les confrontations guerrières entre la rive nord et la rive sud de la Méditerranée, la transmission de la tradition grecque est certainement un des événements les plus remarquables. Dans la doctrine conventionnelle, c'est dans la période des VIII^e-XI^e siècles que « l'Empire arabe », (*das arabische Reich*, pour emprunter la célèbre expression de Julius Wellhausen) se transforme en califat universel, ajoutant à son arabité une grande partie de l'héritage pratique, philosophique et scientifique disponible dans la région, élargissant ainsi l'ampleur de son savoir et les outils méthodologiques qui vont lui servir pour consolider les bases intellectuelles de cet empire transformé.
- 2 Les chemins qu'a pris ce savoir pour entrer et contribuer à la formation de la civilisation islamique étaient doubles : les contacts quotidiens et directs des conquérants avec la population des régions conquises, et la traduction du grec en arabe – souvent par l'intermédiaire de l'araméen – d'un grand nombre d'œuvres écrites. Sont particulièrement célèbres, et connus, les domaines médicaux, pharmacologiques et philosophiques liés aux grands noms d'Hippocrate, Galien, Dioscoride, Platon, Aristote et bien d'autres dont les œuvres furent traduites dans le cadre de cette activité.
- 3 « Greek into Arabic », d'après le fameux titre du livre de Richard Walzer (*Greek into Arabic: Essays on Islamic Philosophy*, Harvard University Press, 1962), un des grands spécialistes de ce domaine pendant la première moitié du XX^e siècle, est donc un des événements intellectuels fondamentaux dans l'histoire du monde. Pour cette seule raison, toute étude solidement documentée est bienvenue parce que susceptible d'enrichir notre connaissance de cet échange et de ses effets. Le volume LVII de la collection si méritoire des *Mélanges de l'Université Saint-Joseph* à Beyrouth nous offre toute une gamme d'études jetant la lumière sur ce processus. L'intention des éditeurs de ce recueil de contributions d'un colloque de deux semaines (!) en 2003 à Princeton n'est, cependant, pas d'ajouter « seulement » à notre connaissance de ces traductions, mais d'aller plus loin et de rester, en même temps, plus spécifique. Plus de vingt articles s'intéressent à cet héritage grec dans la pensée politique musulmane.
- 4 Les premiers articles sont, en fait, consacrés à quelques questions fondamentales de la pensée politique grecque, par exemple le régime (im)parfait, le rôle du prophète ou du philosophe dans la cité ou la théologie politique, tandis que deux tiers des études analysent ces mêmes idées dans les œuvres des grands penseurs du monde musulman « classique », al-Fârâbî, les Ikhwân as-safâ', Ibn Ruchd (Averroès) et Ibn Khaldûn.
- 5 Ce qui était perceptible pendant le colloque et qu'on retrouve dans ce recueil est essentiellement, comme le dit Patricia Crone dans son introduction, « the continuity of late antiquity as Islam », c'est-à-dire la façon dont le monde musulman est, en fait, une/la continuation de l'Antiquité, du monde hellénistique.

- 6 Ce volume est un véritable trésor pour tous ceux que passionne la question fascinante de la formation de l'islam comme civilisation.
-

Pour citer cet article

Référence électronique

Hartmut Fähndrich, « Emma Gannagé, Patricia Crone, Maroun Aouad, Dimitri Gutas, Eckart Schütrumpf éd(s.), *The Greek Strand in Islamic Political Thought. Proceedings of the Conference held at the Institute for Advanced Study, Princeton, 16-27 June 2003* », *Archives de sciences sociales des religions* [En ligne], 136 | octobre - décembre 2006, document 136-49, mis en ligne le 13 février 2007, consulté le 11 février 2012. URL : <http://assr.revues.org/3941>

Référence papier

Hartmut Fähndrich, « Emma Gannagé, Patricia Crone, Maroun Aouad, Dimitri Gutas, Eckart Schütrumpf éd(s.), *The Greek Strand in Islamic Political Thought. Proceedings of the Conference held at the Institute for Advanced Study, Princeton, 16-27 June 2003* », *Archives de sciences sociales des religions*, 136 | 2006, 115-283.

Droits d'auteur

© Archives de sciences sociales des religions
